

# CB-C Cod. 9066302

Fig. 2

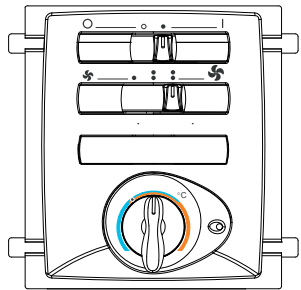
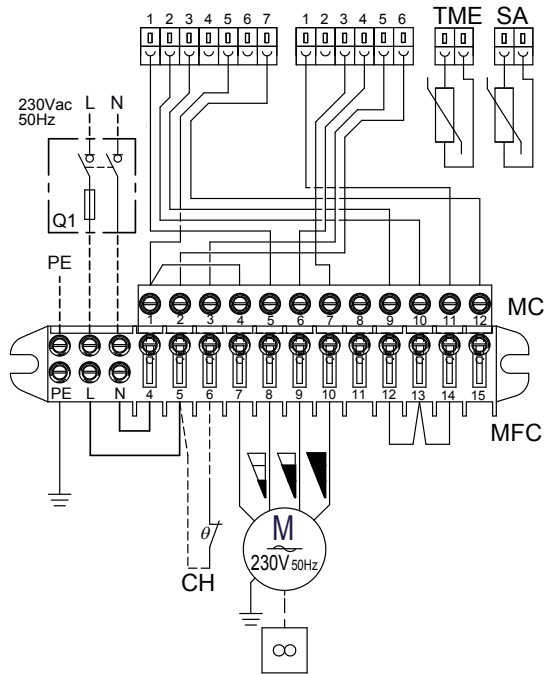
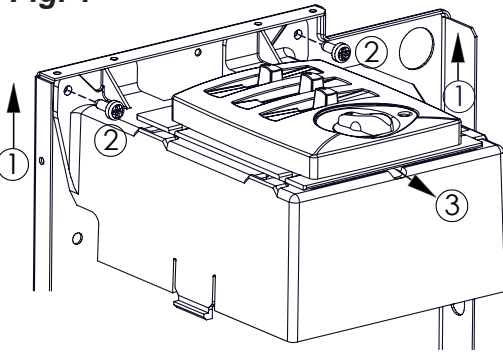
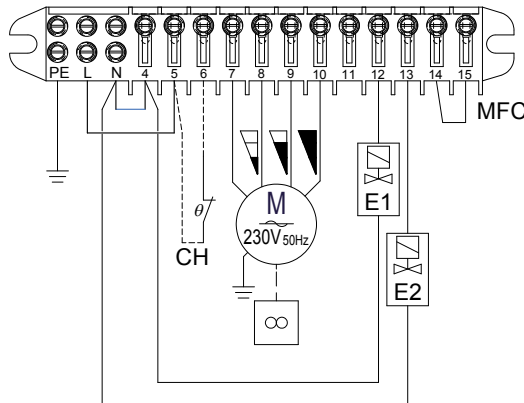
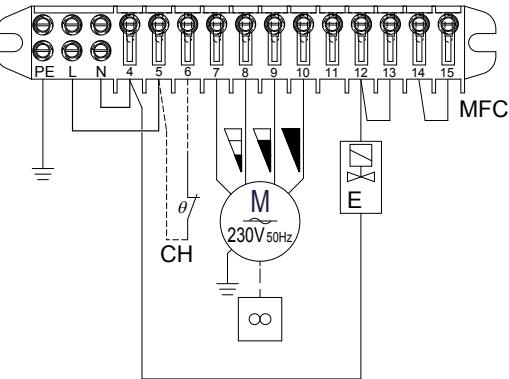
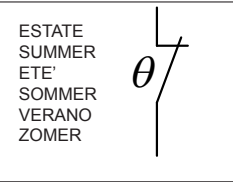


Fig. 1



### CHANGE OVER



### ELECTRIC CONTROL WITH ELECTRONIC THERMOSTAT

Fix the control support bracket that is included in the delivery on the edge of the internal structure; always remember to tighten the screw very well. Move the plastic cover up to the external edge of the zinc plated support. Insert the terminal board of the control (MC) into the terminal board of the fan coil (MFC). Take care and tighten the screws of the terminal board. Set a single-phase line 230V 50Hz, respect the neutral and the line position and don't forget to connect the grounding wire. Control unit for use with TME low temperature cut-out thermostat (optional).

- Switch on the control (position 1) by using the on/off switch (0-1)
- Choose the fan speed by using the 3 positions speed selector, to obtain the required performances
- To switch from winter to summer cycle, power with voltage (230V) from the same phase as the power supply by means of a centralised switch or automatically with a changeover (see CH)
- Choose the right temperature with the knob

In the case of right water connections, the control must be installed on the left of the Fan Coil. Since we have to change the side of the water connections in yard (possible only for versions FSC with centrifugal motor), the control must be installed in the opposite side of the connections. The connecting terminals, the cables and the fair-lead should be fixed again on the opposite side, taking care in removing the pre-sheared from the hole where should be inserted the fair-lead.

- NOTE: In order to install several units in series with a centralized season switch it is very important to follow these rules:
- All units have to be on the same phase
  - The neutral and the phase line have to be absolutely separate for all the units in series

TME = TME low temperature cut-out thermostat  
 MC = Terminal board of the wiring-in  
 MFC= Fan Coil terminal board  
 M = Fan  
 E= Water valve  
 E1= Warm Water valve  
 E2 = Cold water valve  
 CH = Centralized remote season change  
 Q1 = Two Poles Disconnecter

### COMMANDE ELECTRIQUE AVEC THERMOSTAT ELECTRONIQUE

Fixez avec la vis incluse dans la fourniture le support de la commande sur la partie laterale de la structure intérieure; Serrez bien la vis. Déplacez la couverture en plastique jusqu'au bord extérieur du support galvanisé. Introduisez la boîte à bornes de la commande (MC) dans la boîte à bornes de la bobine du ventilateur (MFC). Assurez vous de bien serrer les vis de la boîte à bornes. Alimentez avec une ligne monophasée en 230V 50Hz en respectant les positions de neutre et de la ligne. N'oubliez pas de relier le fil de la mise à la terre. Commande adaptée à recevoir la sonde de température minimum TME (option).

- Par l'interrupteur (0-1) vous allumez la commande (position 1)
- Par le commutateur à 3 positions vous choisissez la vitesse pour obtenir les performances demandées.
- Pour effectuer la commutation du cycle hiver au cycle été, prendre la tension (230V) de la même phase d'alimentation, au moyen d'un interrupteur centralisé ou, automatiquement, avec un CHANGE-OVER (cf. CH)
- Par le bouton choisissez la température demandée

Dans le cas de raccords hydrauliques droits la commande doit être installée à gauche de l'appareil. S'il faut changer en chantier le coté des raccords hydrauliques (cela est possible seulement pour les versions FSC avec moteur centrifuge), la commande doit être installée dans la partie contraire au coté des raccords.

- NOTE: Pendant la réalisation de l'installation électrique avec le changement de saison centralisé de plusieurs appareils il est indispensable respecter les normes suivantes:
- Tous les appareils doivent être alimentés par la même phase
  - La phase ne doit pas être inversée avec le neutre sur aucun appareil

TME = Sonde de température minimum TME  
 MC = Boîte à bornes du câblage  
 MFC= Bornier du ventilo-convecteur  
 M = Motoventilateur E = Vanne eau  
 E1 = Vanne eau chaude E2 = Vanne eau froide  
 CH = Change saisonnier à distance centralisé  
 Q1 = Interrupteur General

### ELEKTRISCHE STEUERUNG MIT ELEKTRONISCHEM THERMOSTAT

Mit der im Lieferumfang inbegriffenen Schraube den Steuerungsträger an der Wange der internen Struktur befestigen; Denken Sie daran, die Schraube festzuziehen. Die Kunststoff-Abdeckung bis zum Ausserrand des verzinkten Halters verschieben. Die Steuerungsklemmleiste (MC) in die Klemmleiste der Lüfterspule (MFC) einfügen. Denken Sie daran, die Schrauben der Klemmleiste anzuziehen. Mit einer einphasigen Leitung von 230V 50Hz leiten und die Neutral und Leitungspositionen beachten und die Verbindung des Erdungsdrahtes nicht vergessen.

- Über den Umschalter mit 3 Positionen die Geschwindigkeit wählen, mit der man die gewünschten Leistungen erzielt.
- Um die vom Winter-auf den Sommerbetrieb umzuschalten, mit einem zentralen Schalter von der Zuleitungsphase oder automatisch mit einem CHANGE-OVER (siehe CH) Spannung (230V) einschalten.
- Mit dem Wählknopf die gewünschte Temperatur einstellen.

Bei hydraulischen Anschlüssen auf der rechten Seite muß der Antrieb links vom Gerät installiert werden. Da die Seite der Hydraulischen Anschlüsse am Installationsort zu verschieben ist (möglich nur für die Versionen FSC mit Zentrifugalmotor), wird der Antrieb auf der gegenüberliegenden Seite, d.h. auf der Anschlußseite montiert. Die Klemmleisten, die Kabel und die Kabelführung werden auf der gegenüberliegenden Seite wieder befestigt, wobei darauf zu achten ist, die Stanzrückstände vom Loch zu entfernen, in das die Kabelführung eingefügt wurde.

- ANMERKUNG: Bei ein Installation mit mehrerer Geräte mit zentralisiertem Saisonwechsel müssen unbedingt folgende Normen befolgt werden:
- Alle Geräte müssen von derselben Phase versorgt werden
  - Bei keinem Gerät der Serie darf die Phase mit der Neutral leitung vertauscht sein

TME = Mindestdtemperatur-Sonde TME  
 MC = Verkabelungsklemmleiste  
 MFC = Klemmenbrett des Gebläsekonvektors M = Motorventilator  
 E = Wasserventil E1 = Warmwasserventil  
 E2 = Kaltwasserventil  
 CH = Zentralisierte Fernbedienung für Saisonwechsel  
 Q1 = Hauptschalter

### MANDO ELECTRICO CON THERMOSTATO ELECTRONICO

Fijar con los tornillos suministrados el panel de mandos en la parte lateral de la estructura interna; no olvidar de apretar a fondo el tornillo. Desplazar la tapa de plástico hasta el borde exterior del soporte cincado. Introducir la regleta conexiones del mando (MC) en la regleta del fan coil (MFC). Asegurarse que los tornillos de la regleta están apretados. Alimentar eléctricamente con línea monofase 230v 50Hz respetando las posiciones de Neutro y Línea sin olvidar la conexión de toma a tierra. Mando apto para recibir la sonda de mínima TME (opción).

- Mediante el interruptor (0-1) conectar el aparato (posición 1)
- Con el conmutador de 3 posiciones seleccionar la velocidad para obtener la prestación deseada.
- Para efectuar la conmutación del ciclo invernal al veraniego, alimentar eléctricamente (230V.) desde la propia fase de alimentación, mediante un interruptor centralizado o, automáticamente, con un CONMUTADOR-INVERSOR (ver CH).
- Con la mando seleccionar la temperatura deseada.

En el caso de conexiones hidráulicas a derecha, el mando debe instalarse a la izquierda del aparato. Si el cambio de lato de las conexiones hidráulicas debe realizarse a pie de obra ( posible solo en la versión FSC con motor centrifugo ), el mando se instalará en la parte opuesta a la de las conexiones. Las regletas de conexiones, los cables y el pasamuros se montan en el lado opuesto, debiendo retirar el disco pre-perforado que alojara el pasamuros.

- NOTA: En la ejecución de la instalación eléctrica con cambio estacional centralizado de varias máquinas, es indispensable respetar las siguientes normas:
- todos los aparatos tienen que ser alimentados por la misma fase
  - en ningún aparato de la serie tiene que ser invertida la fase con el neutro

TME= sonda de mínima (agua) MC= Regleta de conexiones  
 MFC= Borna de conexión del ventilconvector  
 E = Válvula agua M = Motoventilador  
 E2 = Válvula agua fría E1 = Válvula agua caliente  
 CH = Cambio estacional remoto centralizado  
 Q1 = Interruptor General

### COMANDO ELETRICO CON THERMOSTATO ELETRONICO

Fissare con la vite fornita a corredo la mensolina portacomando sulla spalla della struttura interna; ricordarsi di stringere bene la vite. Traslare la copertura in plastica sino al bordo esterno del supporto zincato. Innestare la morsettiere del comando (MC) nella morsettiere del FanCoil (MFC). Ricordarsi di stringere le viti della morsettiere. Alimentare con linea monofase 230V 50Hz rispettando le posizioni di Neutro e Linea e non dimenticare di collegare il filo di messa a terra. Comando adatto per ricevere la sonda di minima TME (optional).

- Tramite l'interruttore (0-1) accendere il comando (posizione 1)
- Tramite il commutatore a 3 posizioni scegliere la velocità per ottenere le prestazioni desiderate.
- Per effettuare la commutazione dal ciclo invernale a quello estivo, inserire tensione (230V.) dalla stessa fase di alimentazione, tramite un interruttore centralizzato o, automaticamente con un CHANGE-OVER (vedi CH).
- Con la manopola scegliere la temperatura desiderata

Nel caso di attacchi idraulici destri il comando deve essere installato a sinistra dell'apparecchio.

Dovendo spostare il lato degli attacchi idraulici in cantiere (possibile solo per le versioni FSC con motore centrifugo ), il comando andrà installato nella parte opposta al lato attacchi. Le morsettiere, i cavi e il passacavo vanno rifissati sullo lato opposto, avendo cura di togliere il pretranciato dal foro dove sarà inserito il passacavo.

- NB: Nell'esecuzione dell'impianto elettrico con cambio stagione centralizzato di più macchine, è indispensabile rispettare le seguenti norme:
- Tutti gli apparecchi devono essere alimentati dalla stessa fase;
  - In nessun apparecchio della serie deve essere invertita la fase con il neutro.

TME= sonda di minima MC= Morsettiere del cablaggio  
 MFC= Morsettiere del FanCoil M = Motoventilatore  
 E = Valvola acqua E1 = Valvola acqua calda  
 E2 = Valvola acqua fredda  
 CH = Cambio stagionale remoto centralizzato  
 Q1 = Interruttore di manovra sezionatore

### ELEKTRISCHE BEDIENING MET ELEKTRONISCHE THERMSTAAT

Bevestig de drager van de bediening met de bijgeleverde schroef aan de zijwand van de binnenstructuur. Zet de schroef goed aan. Verplaats het plastic lid tot aan de buitenrand van de verzinkte drager. Voer het klemmenbord van de bediening (MC) in het klemmenbord van de ventilator convecteur (MFC) Zet de schroeven van het klemmenbord goed aan.

Voed het geheel met een eenfasige lijn van 230V 50Hz waarbij u let op de neutrale en lijnposities. Zorg tevens voor een correcte aardaansluiting.

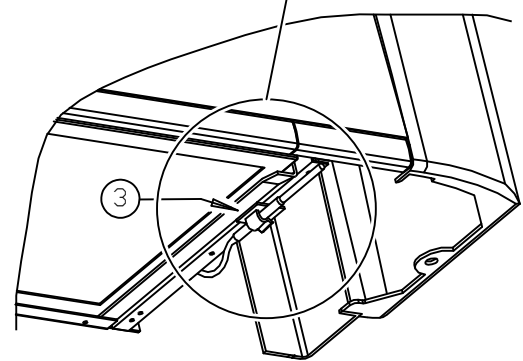
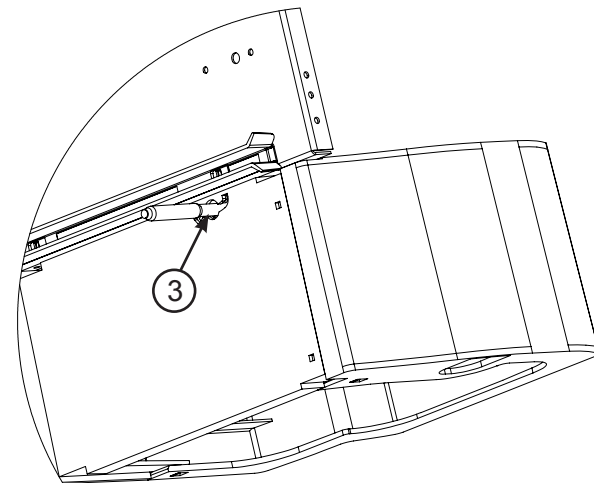
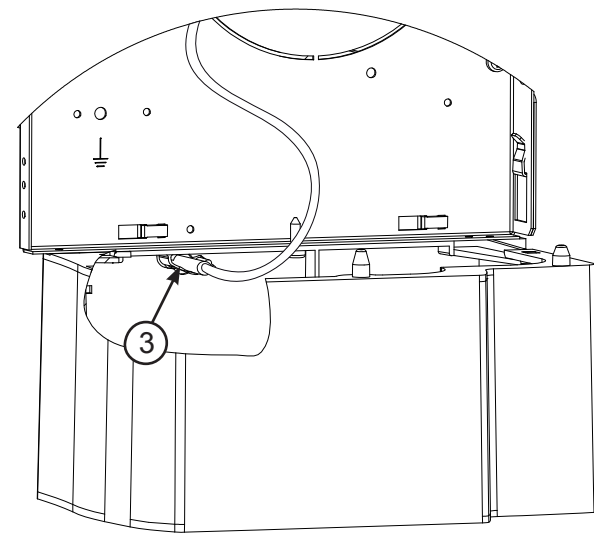
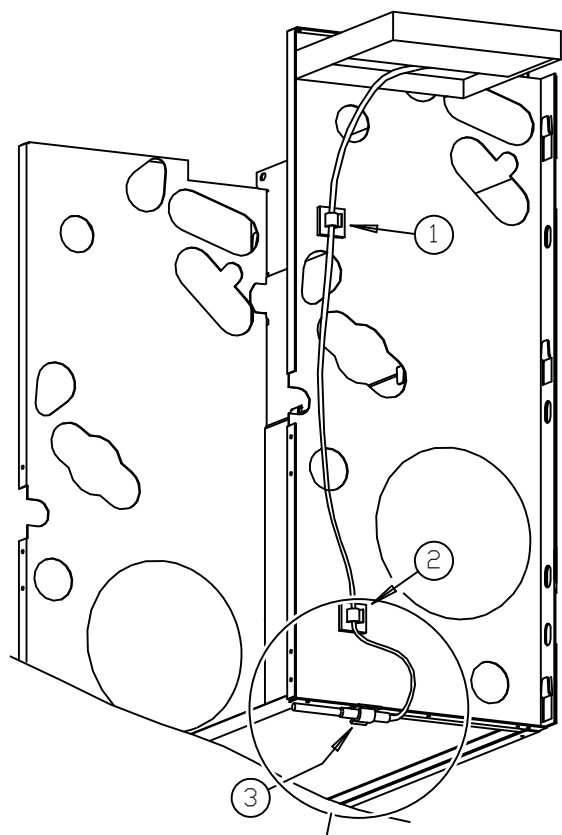
- Bediening geschikt voor gebruik met de uitschakelthermostaat TME (optie)
- Met de schakelaar (0-1) zet u de bediening aan (stand 1)
- Met de schakelaar met 3 standen selecteert u de snelheid om de gewenste prestaties te bekomen
- Voor de omschakeling van winter- naar zomercyclus, gebruik u de spanning (230V) van dezelfde voedingsfase met behulp van een centrale schakelaar of automatisch met een CHANGE OVER (zie CH).
- Draai de knop op de gewenste temperatuurwaarde

In het geval van rechte hydraulische aansluitingen moet de bediening links van het apparaat worden gemonteerd.

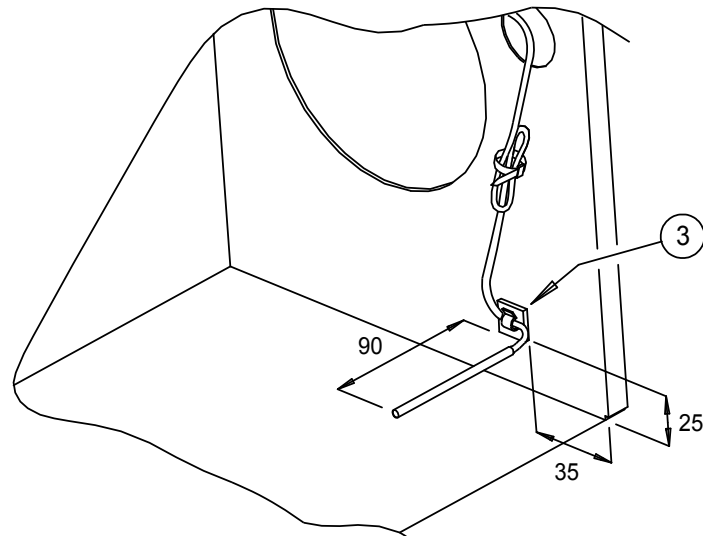
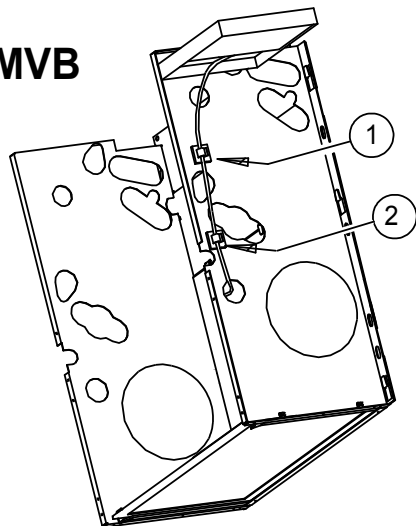
Aangezien de zijde van de hydraulische aansluitingen ter plaatse moet worden veranderd (alleen mogelijk voor de versies FSC met centrifugemotor) wordt de bediening gemonteerd aan de zijde tegenover de aansluitingen. Fixeer de klemmenborden, kabels en kabelgoot opnieuw aan de tegenoverliggende zijde en haal de bescherming uit de uitsparing waar de kabelgoot moet komen.

- NB: Bij de uitvoering van een elektrische installatie met gecentraliseerde seizoensomschakeling van meerdere apparaten, dienen de volgende regels te worden nageleefd
- Alle apparaten moeten door dezelfde fase worden gevoed
  - In geen enkel apparaat mogen neutraal en fase worden omgewisseld.

TME= uitschakelthermostaat TME  
 MC= Klemmenbord bekabeling  
 MFC= Klemmenbord ventilator-convecteur  
 M= Motorventilator E= Waterklep  
 E1= Klep warm water E2= Klep koud water  
 CH= Gecentraliseerde afstandsbediening seizoensomschakeling  
 Q1 = Hoofdschakelaar



**MVB**



### ISTRUZIONE PER L'INSTALLAZIONE DELLA SONDA ARIA

Posizionare N°3 supporti adesivi sulla struttura interna come indicato nelle posizioni 1, 2 e 3.

Successivamente tendere il cavo della sonda fino alla posizione 1 e fissare con il primo supporto. Tendere leggermente il cavo e fissarlo al secondo supporto nella posizione 2.

Infine fissare la sonda nel terzo supporto rappresentato in posizione 3 dopo aver arrotolato e bloccato la parte eccedente di filo.

**ATTENZIONE:** Per un corretto funzionamento della sonda eseguire l'installazione come indicato nelle istruzioni

### INSTRUCTION FOR THE INSTALLATION OF THE AIR PROBE

Place 3 adhesive supports on the internal structure according to position 1, 2 and 3. Then stretch the cable of the probe up to position 1 and fix it with the first support.

Slightly stretch the cable and fix it in position 2 with the second support. At last fix the probe in the third support shown in position 3 after having rolled up and locked the excessive part of the wire.

**ATTENTION:** For a right working of the probe, you are requested to provide for installation according to the instruction

### ANLEITUNG FÜR DIE INSTALLATION DER LUFTSONDE

Die drei selbstklebenden Träger gemass den Angaben in den Positionen 1, 2 und 3 auf der internen Struktur positionieren. Dann das Kabel der Sonde bis Position 1 spannen und mit dem ersten Träger befestigen. Das Kabel leicht spannen und es in Position 2 am zweiten.

Träger befestigen. Schliesslich die Sonde am in Position 3 dargestellten dritten Träger befestigen, nachdem gem befestigen, nachdem der überschüssige Anteil Draht aufgerollt und blockiert wurde.

**VORSICHT:** Für einen richtigen Betrieb des Fühlers, ist es nötig, daß die Installation weisungsgemäß durchgeführt wird.

### INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION DE LA SONDÉ AIR

Positionnez n°3 supports adhésifs sur la structure intérieure selon les indications des positions 1, 2 et 3. Après tendre le câble de la sonde jusqu'à la position 1 et fixez-le avec le premier support. Tendre légèrement le câble et fixez-le au deuxième support en position 2.

Enfin fixez la sonde dans le troisième support représenté en position 3 après avoir roulé et bloqué la partie excédente du fil.

**ATTENTION:** Pour un correct fonctionnement de la sonde il faut exécuter l'installation comme indiqué dans les instructions.

### INTRUCCIONES PARA LA INSTALACION DE LA SONDÁ DE AIRE

Posicionar 3 soportes adhesivos sobre la estructura interna como indica la posición 1, 2 y 3.

Sucesivamente situar el cable de la sonda hasta la posición 1 y fijar con el soporte.

Tensar ligeramente el cable y fijarlo en el segundo soporte en la posición 2. Finalmente fijar la sonda en el tercer soporte representado en posición 3 después de haber envuelto y loqueado la parte excedente de cable.

**ATENCIÓN:** Para un correcto funcionamiento de la sonda, es necesario efectuar l'instalacion confortemente a las instrucciones.

### INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE VAN DE LUCHTSONDE

Plaats de drie zelfklevers in de binnenstructuur op de posities 1,2 en 3,zoals geïllustreerd.

Span vervolgens de kabel van de sonda tot aan positie 1 en maak hen vast met de eerste zelfklever.

Span de kabel lichtjes en maak hem met de tweede zelfklever vast op positie 2.

Bevestig tenslotte de sonde in de derde steun, weergegeven in positie 3, nadat u de resterende kabellengte hebt opgerold en vastgemaakt.

**OPGELET:** Voor een correcte werking van de sonde ,dient u de installatie uit te voeren volgens de instucties.